

CULTURE IN MOTION CONFERENCE



Monday 28 September

08.00 Conference registration

09.00 Musical performance by the European Jazz Orchestra – Swinging Europe **Studio 4**

09.20 Welcome by: *Odile Quintin, Director General for Education and Culture, European Commission* **Studio 4**

09.50 Plenary session **Studio 4**

Moderator: Vladimír Šucha, Director for Culture, Multilingualism and Communication, European Commission Directorate General Education and Culture

Leena Svinhufvud, Design Museum Helsinki, Finland (Fantasy design)

Guy Gypens, Kaaitheater, Belgium (2020 Network: Thin Ice: Arts and climate change)

Anna Badora, Schauspielhaus Graz, Austria (Blog the theatre)

Kulwant Dhailwal, HI8US Midlands, UK (COMIX)

11.00 - 11.30 Coffee break

11.30 WORKSHOPS

A - Performing arts **Studio 4**

Expression Unlimited: Music for Deafblind and Mainstream Artists - Gillian Morbey and William Green, Sense Scotland, UK

Prospero - François Le Pillouër, Théâtre National de Bretagne, France

Jardin d'Europe - Marie-Christine Baratta, danseWeb Europe, Austria

Magic-Net - Dirk Neldner, Mecklenburgisches Staatstheater Schwerin, Germany

Moderator: Laura Grijns, Cultural Contact Point the Netherlands

B - Visual arts **Studio 1**

European festival of art in hospital - Olivier Galaverna, Art dans la cité, France

Signs of the city: metropolis speaking - Rudolf Netzelmann, urban dialogues, Germany

Creating spaces: Art bridge EU-China - Marianna Kajantie, City of Helsinki Cultural Office, Finland

EU women - Véronique Bourgoïn, Fabrique des Illusion, France

Le Grand Magasin - Andreas Wegner and Antje Weitzel, Galerie im Saalbau, Germany

Moderator: Augusto Paramio Nieto, Cultural Contact Point Spain

C - Cultural heritage **Studio 5 (Listening Room Studio 3)**

Art Nouveau & society - Elisabeth Horth, Direction des Monuments et Sites, Belgium

Entrepreneurial cultures in Europe - Renée Kistemaker, Amsterdam Historical Museum, the Netherlands

Access to cultural heritage: Policies of Presentation and Use - Ulla Salmela, and Eeva Kukko, National Board of Antiquities, Finland

Carnival king of Europe - Giovanni Kezich, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italy

Moderator: Sneška Quaedvlieg-Mihailović, Europa Nostra

D - Literature and translation **Studio 2**

Conquest of Saaremaa Island - Marek Toman, Baronet publishing, Czech Republic

Shahrazad – stories for life - Susanne Borg, Sølvsberget, Norway

Indian children's book in Europe — Three European children's books in India - Spomenka Stimec, Esperanto, Croatia

Moderator: Sheamus Cassidy, DG Education and Culture, Culture Programme and Actions Unit

13.30 - 14.30 Lunch

14.45 - 15.45 Three activities will run in parallel:**A - Flash project session** Studio 2

IN-SITU European Network for artistic creation in public areas - *Pierre Sauvageot, Lieux Publics, France*
 Music Inspiration Landscape - *Diana Čivle, Riga City Council, Latvia*
 C.O.A.L. Changing mining landscape - *Sophie Beckary, Musée d'histoire naturelle, France*
 Moderator: *Sabine Bornemann, Cultural Contact Point Germany*

B - Flash project session Studio 5

Changing faces - *John Kippin, University of Sunderland, UK*
 Eco Union Rock Festival - *Pawel Kostrzewa, Friends of the 1st Mazurian Artillery Brigade Association, Poland*
 Dali Muchi - *Nigel Warrack, The Flying Gorillas, UK*
 Moderator: *Gudrun Heymans, Cultural Contact Point Belgium (Flemish Community)*

C - Guided tours of the project poster exhibition

If you'd like to follow a guided tour, you may choose one of the following themes:

Performing arts Foyer 1**Literature and translation** Foyer 2**Cultural heritage and visual arts** Foyer 3

Many thanks for making your way to the foyer of your choice at 14.45

16.00 Literature Prize Award Ceremony

José Manuel Barroso, President of the European Commission
Jan Figel, Commissioner for Education, Training, Culture and Youth
 Musical performances by the Chamber Orchestra of Europe

17.30 Cocktails Foyer 1 and Foyer 2

EUROPEAN CULTURE FORUM

Tuesday 29 September

9.30 Studio 4

Welcome by: *Jan Figel, Commissioner for Education, Training, Culture and Youth*
Lena Adelsohn Liljeroth, Minister for Culture, Sweden
Doris Pack, Member of the European Parliament, Chairwoman Committee on Culture and Education

10.00 SESSION 1: CULTURAL DIVERSITY AND INTERCULTURAL DIALOGUE Studio 4

Jan Figel, Commissioner for Education, Training, Culture and Youth
Hans-Gert Pötering, Member of the European Parliament
Jordi Savall, musician and professor
 moderated by *Odile Quintin, Director General for Education and Culture, European Commission*

11.00 - 11.30 Coffee break**11.30 - 13.00 3 workshop sessions will run in parallel:****A - Mobility of artists and other culture professionals** Studio 4

Moderator: *Jackie Morin, European Commission Directorate General Employment and Social Affairs*
Jacques Bonniel, President ENCATC, European Network of Cultural Administration Training Centres
Richard Polacek, Researcher
Bergljót Jónsdóttir, Director Nordic Culture Point

Studies show that one of the main obstacles to mobility of artists and other culture professionals is the difficulty of obtaining comprehensive and up-to-date information on issues such as taxation and social security, residence requirements and visas. Which specific steps should be taken – and by whom – for information systems to be improved at national and EU level?



Mobility flows of artists between Member States are far from balanced. What should be the role of intermediary organisations and of national, transnational and international networks and support schemes in tackling this issue. What should be the specific role of the EU?

Mobility plays a crucial role in developing skills and competences, not only before a career but also during it. How can mobility for artists and other culture professionals be fostered in the context of lifelong learning? How can quality be promoted?

B - Education and training **Studio 1**

Moderator: Jordi Curell, European Commission Directorate General Education and Culture

Paul Collard, National Director Creative Partnerships

Csilla Fuszek, Hungarian Talent Support Council

Maud Aguirre, General Programme Manager, Evens Foundation

Education and training aim to help learners acquire key competences; knowledge, skills and attitudes. How can arts education develop creativity and intercultural competences?

Formal education systems are subject to a range of constraints and sometimes even conflicting expectations. How can they adapt to make a strong contribution to developing creativity and intercultural competences? How can teacher training equip professionals with the skills they need to contribute to this?

What kind of partnerships between formal, informal, non-formal education and the culture sector can best foster a creative environment for learning?

C - Access to culture, participation, youth **Studio 5 (Listening Room Studio 3)**

Moderator: Pierre Mairesse, European Commission Directorate General Education and Culture

Lotta Brilioth Björnstad, Swedish Association of Local and Regional Theaters

Mercedes Giovinazzo, Director, Interarts

Martim Eduardo Marçal Grilo, Board of Trustees, Gulbenkian Foundation

European societies are becoming increasingly diverse, with multicultural populations living in many linguistic environments. Against this background, do culture and heritage need a fresh definition? What does diversity mean to cultural institutions?

The «digital shift» is bringing dramatic changes in patterns of culture creation - and consumption. How comfortably does virtual participation fit with live cultural experiences? How can heritage and culture institutions make the most of on-line phenomena? How can digital tools be made more widely available and engaging - including for a broader spectrum of young people?

«Culture for all» - regardless of age, sex, ethnicity, social group? Engaging with culture can help develop skills, civic participation, autonomy and self-esteem. How to encourage youth engagement and entrepreneurship in culture? How can heritage and culture institutions reach out to attract new audiences and make themselves more accessible?

13.00 - 14.30 Lunch

14.30 SESSION 2 : CULTURE AS A CATALYST FOR CREATIVITY AND INNOVATION **Studio 4**

José Manuel Silva Rodríguez, Director General for Research, European Commission

Gerd Harms, Committee of the Regions, Chair, Committee on Culture, Education and Research (tbc)

Patrick Zelnik, founder and President naïve records

moderated by Odile Quintin, Director General for Education, Training, Culture and Youth, European Commission

15.15 - 15.45 Coffee break

15.45 - 17.15 **3 workshop sessions will run in parallel:**

A - European creativity strategy? **Studio 5 (Listening Room Studio 3)**

Moderator: Katja Reppel, European Commission Directorate General Enterprise

Robert Marijnissen, Amsterdam Institute for Metropolitan and International Development Studies (AMIDSt), Netherlands

Pekka Korvenmaa, TaiK University of Art and Design, Helsinki, Finland

Guillermo Corral van Damme, Ministry of Culture, Spain

In an innovative, value-oriented economy, all sectors need creative talent. How to set up creative pathways in a lifelong learning perspective, so as to provide cultural and other creative industries with the talents they require?

Culture, and the cultural and other creative industries, have the ability to bring people together around original ideas and expressions. How can they better connect with other businesses and ensure that the creativity they generate spills over into wider society?

Globalisation requires new ways of thinking from policy makers at all levels, from local to worldwide. How to build cooperative networking between different levels of governance, and specifically the EU level, to reinforce Europe's role as the creative place in the world?

B - Industrial or cultural policy for cultural and other creative industries? Studio 1

Moderator: Gregory Paulger, European Commission Directorate General Information Society

Michel Lambot, Co-Chair, Play it Again Sam

Ronald Schild, Director of Marketing, Libreka

Sébastien Saunier, Head of Cultural Industries Department, IFCIC, Institut pour le Financement du Cinéma et des Industries Culturelles

Beyond production, access to cultural works is a major challenge. What can be done to promote their distribution and dissemination in the EU and beyond?

Rapidly-changing information and communication technologies and the «digital shift» represent both a challenge and an opportunity for cultural and other creative industries. What policies can help them make the most of the opportunities?

Access to finance remains a barrier to success for many operators in the cultural and other creative industries. What can be done at European and national levels to bridge the needs and expectations of the financial sector on the one hand and these industries on the other?

C - Culture and Regional development Studio 4

Moderator: Rudolf Niessler, European Commission Directorate General Regional Policy

Yannick Guin, Vice President Nantes Métropole, France

Patricia Salvação Barreto, Ministry of Culture, Portugal

Beatriz Garcia, European Capitals of Culture Research Programme, University of Liverpool, UK

Economic development, social cohesion and integration, and attractiveness and branding are among the various policy objectives recalled when European cities and regions make strategic investments in culture. How can different policy objectives be integrated in a sustainable perspective?

A shared policy goal is to maximise the contribution of culture to creativity and innovation in European regions. How can this best be achieved? What are the experiences of clustering creative sectors?

Both high expectations and far-reaching claims are heard on culture's positive contribution to local and regional development. How can we develop the exchange and evaluation of experience in order to measure the economic and social impact of strategic investment in culture?

20.30 Evening programme (upon pre-registration) Studio 4

Concert with the European Union Baroque Orchestra, the European Union Youth Orchestra and Le Concert des Nations
Conducted by Jordi Savall

Wednesday 30 September

9.30 SESSION 3: CULTURE AS A VITAL ELEMENT OF EXTERNAL RELATIONS Studio 4

Stefano Manservigi, Director General for Development, European Commission

Helga Trüpel, Member of the European Parliament (tbc)

Gottfried Wagner, Director, European Cultural Foundation

moderated by *Odile Quintin, Director General for Education and Culture, European Commission*

10.30 – 11.00 Coffee

11.00 – 12.30 3 workshop sessions will run in parallel:

A - Candidate and potential candidate countries and the European Neighbourhood Studio 1

Moderator: Hugues Mingarelli, Directorate General for External Relations, European Commission

Pavol Demeš, German Marshall Fund

Basma el Hussein, Managing Director Al Mawred Al Thaqafy / Culture Resource, Egypt

Nina Obuljen, Secretary of State for Culture, Croatia

An imbalance in the capacity of the culture sector between the EU and its neighbours - including candidate and potential candidate countries as well as countries covered by the European Neighbourhood Policy - is one feature of the current cultural landscape. What are the needs and expectations of cultural actors in these countries? How best to support capacity-building?

As the prospect of European strategies on culture, reaching beyond programme cooperation, shows, policy development is playing an increasing role. How to foster strategic policy development and mechanisms for exchange and evaluation?

How can complementarities be built between the bilateral and regional levels and between Member State/EU level intervention ?

B- Major international partners **Studio 4**

Moderator: Karel Kovanda, acting Director General for External Relations, European Commission

Delphine Borione, Ministry of Foreign Affairs, France

Gijs de Vries, European Cultural Foundation

Catherine Fieschi, Director Counterpoint, British Council

As the role of culture in external relations develops towards a concern for more balanced cooperation and exchange, what should be the new aspects of cultural diplomacy?

Enhancing complementarities and creating synergies. How to define the respective roles of the Community and the national levels to achieve maximum synergies?

The Unesco Convention is an invitation to develop more (and more balanced) cultural exchanges with emerging and developed partner countries. How can Community and national levels respond to this?

C - Development policy **Studio 5 (Listening Room Studio 3)**

Moderator: Luis Riera Figueras, European Commission Directorate General Development

Francisco d'Almeida, Director, Culture et Développement-France

Jens Kåre Rasmussen, Director, Danish Centre for Culture and Development

Maarten Rovers, Artistic Manager, Centre for World Cultures, Netherlands

The so-called «mainstreaming» of culture has to develop in complementarity with other policies. How to ensure that the cultural dimension is (better) taken into account in other sectoral policies and defined in an integrated approach to development, both for donors and beneficiaries? How to help developing countries move forward in making culture count in their public policies and cooperation with the EU?

What should be the focus and the mechanism of a future EU-ACP financial instrument? What can be done to incentivise public-private partnerships? How to improve complementarity and synergies between donors (EC, Member States, private Foundations etc.)?

How can we foster the regional dimension for cultural cooperation and exchanges in developing countries? What can we do to develop the transfer of skills and mobility amongst developing countries at regional level?

12.30-14.00 Lunch

14h 00 Performance by D.A.N.C.E (Dance Apprentice Network aCross Europe) **Studio 4**

14.30 - 15.30 CONCLUSIONS **Studio 4**

Moderated by *Odile Quintin, Director General for Education and Culture, European Commission*

A grand rapporteur for each session will share impressions and draw conclusions:

Cultural diversity and intercultural dialogue - *Chris Torch, Artistic Director, Intercult*

Culture as a catalyst for creativity and innovation - *Bernard Focroulle, composer, opera director*

Culture as a vital element in external relations - *Steve Green, Team Leader, EUNIC Presidency*

15.30 - 16.00 CLOSING KEYNOTE SPEECH **Studio 4**

Wim Wenders, President, European Film Academy

BADGE

Each participant will receive a name badge upon check-in at the registration desk. The badge should be worn at all times in order to enter the meeting rooms. Entrance to the Literature prize award ceremony (Monday 28th) and to the Concert (Tuesday 29th) is ticketed, upon previous registration. Any remaining tickets will be available at the registration desk on a «first come, first served» basis.

SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Simultaneous interpretation in all sessions and workshops: English and French.

Translation from Swedish will be provided on Tuesday morning during Minister Liljeroth's opening speech.

No interpretation in "Flash Information" sessions at the European Culture Forum.

Headsets are at your disposal in the cloakroom.

Please do not forget to deposit your headsets at the cloakroom or registration desk when leaving the venue.

CATERING

Coffee breaks and lunch during the Culture in motion conference and the European Culture Forum are offered by the European Commission.

Coffee breaks and lunch will be served in Foyers 1, 2 (Level 2) and 3 (Level 1).

INTERNET

5 free access computers are at your disposal on Level 0. Wi-Fi access is available throughout the building for laptop users.

PROJECT POSTER EXHIBITION

The Culture in motion conference is accompanied by an exhibition of project posters. Posters are displayed in:

Foyer 1: Performing arts

Foyer 2: Literature and translation

Foyer 3: Cultural heritage and visual arts

PARTNER SEARCH AREA

You will find a dedicated area on Level 2 with a 'partner search form' which you can fill in and pin on the white board in order to explain your partner needs and make contacts for future projects.

CONFERENCE DE LA CULTURE EN MOUVEMENT

Lundi 28 septembre



8h00 Inscription à la conférence

9h00 Interlude musical du European Jazz Orchestra – Swinging Europe **Studio 4**

9h20 Allocution d'accueil **Studio 4**

Odile Quintin, Directrice générale de la DG Education et culture, Commission européenne

9h50 Séance plénière **Studio 4**

Modérateur : Vladimír Šucha, Directeur de la direction «Culture, multilinguisme et communication» Direction générale Éducation et Culture

Leena Svinhufvud, Museum de design Helsinki, Finlande (Fantasy design)

Guy Gypens, Kaaithheater, Belgique (2020 Network. Thin Ice: entre art et changement climatique)

Anna Badora, Schauspielhaus Graz, Autriche (Blog the theatre)

Kulwant Dhailwal, H18US Midlands, Royaume-Uni (COMIX)

11h00 Pause café

11h30-13h30 ATELIERS

A - Arts de la scène **Studio 4**

Expression Unlimited: musique pour les artistes sourds-aveugles et sans handicap - *Gillian Morbey et William Green, Sense Scotland, Royaume-Uni*

Prospero - *François Le Pillouër, Théâtre National de Bretagne, France*

Jardin d'Europe - *Marie-Christine Baratta, danseWeb Europe, Autriche*

Magic-Net - *Dirk Neldner, Mecklenburgisches Staatstheater Schwerin, Allemagne*

Modérateur : Laura Grijns, Point contact Culture Pays-Bas

B - Arts visuels **Studio 1**

Festival européen des arts visuels à l'hôpital - *Olivier Galaverna, Art dans la cité, France*

Signs of the city: metropolis speaking - *Rudolf Netzelmann, urban dialogues, Allemagne*

Creating spaces: Art bridge EU-China - *Marianna Kajantie, Ville d'Helsinki, Finlande*

EU women - *Véronique Bourgoïn, Fabrique des Illusion, France*

Le Grand Magasin - *Andreas Wegner et Antje Weitzel, Galerie de Saalbau, Allemagne*

Modérateur : Augusto Paramio Nieto, Point contact Culture, Espagne

C - Patrimoine culturel **Studio 5 (Salle d'écoute Studio 3)**

Art nouveau et société - *Elisabeth Horth, Direction des Monuments et Sites, Belgique*

Culture et entreprises dans les villes d'Europe - *Renée Kistemaker, Amsterdam Historical Museum, Pays-Bas*

Accès au patrimoine culturel: politiques de présentation et d'utilisation - *Ulla Salmela et Eeva Kukko, Comité national d'Antiquités, Finlande*

Carnaval, roi d'Europe - *Giovanni Kezich, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italie*

Modérateur : Sneška Quaedvlieg-Mihailović, Europa Nostra

D - Littérature et traduction **Studio 2**

Conquest of Saaremaa Island - *Marek Toman, Baronet publishing, République tchèque*

Shahrazad – stories for life - *Susanne Borg, Sølvberget, Norvège*

Un livre indien pour enfants en Europe – Trois livres européens pour enfants en Inde - *Spomenka Stimec, Esperanto, Croatie*

Modérateur : Sheamus Cassidy, Direction générale Éducation et Culture, Unité programme et actions culture

13h30-14h30 Déjeuner

14h45-15h45 Trois activités en parallèle:

A - Séance projet «flash» **Studio 2**

IN-SITU: réseau européen de création artistique dans les espaces publics - *Pierre Sauvageot, Lieux Publics, France*

Paysage de l'inspiration musicale - *Diana Čivle, Conceil, Ville de Riga, Lettonie*

C.O.A.L.: le paysage minier en mutation - *Sophie Beckary, Musée d'histoire naturelle, France*

Modérateur : Sabine Bornemann, Point contact Culture, Allemagne

B - Séance projet «flash» Studio 5

Changing faces - John Kippin, Université de Sunderland, Royaume-Uni

Festival de rock écologique - Pawel Kostrzewa, Friends of the 1st Mazurian Artillery Brigade Association, Pologne

Dali Muchi - Nigel Warrack, The Flying Gorillas, Royaume-Uni

Modérateur : Gudrun Heymans, Point contact Culture, Belgique (Flandre)

C - Visite guidée de l'exposition des projets

Si vous souhaitez suivre une visite guidée des projets, vous devez choisir une seule des 3 thématiques suivantes:

Arts de la scène Foyer 1

Littérature et traduction Foyer 2

Patrimoine culturel et arts visuels Foyer 3

Merci de vous présenter à 14h45 précisément, dans le «foyer» correspondant à votre choix.

16h00 Remise du prix littéraire Studio 4

José Manuel Barroso, Président de la Commission européenne

Jan Figel, Commissaire à l'éducation, la formation, la culture et la jeunesse

Interlude musical du Chamber Orchestra of Europe

17h30 Cocktail Foyer 1 et Foyer 2

FORUM EUROPÉEN DE LA CULTURE

Mardi 29 septembre

9h30 Studio 4

Allocution d'accueil : Jan Figel, Commissaire à l'éducation, la formation, la culture et la jeunesse

Lena Adelsohn Liljeroth, Ministre de la culture, Suède

Doris Pack, membre du Parlement européen, Présidente de la commission parlementaire culture et éducation

10h00 1re SÉANCE : LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET LE DIALOGUE INTERCULTUREL Studio 4

Jan Figel, Commissaire à l'éducation, la formation, la culture et la jeunesse

Hans-Gert Pöttering, membre du Parlement européen

Jordi Savall, Musicien et professeur

discussion modérée par Odile Quintin, Directrice générale de la DG Education et culture, Commission européenne

11h00 -11h30 Pause café**11h30-13h00 Trois ateliers fonctionneront en parallèle:****A - La mobilité des artistes et des autres professionnels de la culture Studio 4**

Modérateur : Jackie Morin, direction générale «Emploi, affaires sociales et égalité des chances», Commission européenne

Jacques Bonniel, Président du Réseau européen des centres de formation d'administrateurs culturels (ENCATC)

Richard Polacek, Chercheur

Bergljót Jónsdóttir, Directrice du Nordic Culture Point

Des études montrent que l'un des principaux obstacles à la mobilité des artistes et des autres professionnels de la culture est la difficulté d'obtenir des informations complètes et mises à jour sur des questions telles que l'imposition, la sécurité sociale, les conditions de séjour ou les visas. Quelles mesures spécifiques doivent être prises – et par qui – de manière à améliorer les systèmes d'information aux niveaux national et communautaire ?

Les flux de mobilité des artistes entre les États membres sont loin d'être équilibrés. Quel doit être le rôle des organisations intermédiaires et des réseaux et systèmes d'aide nationaux, transnationaux et internationaux dans ce contexte? Quel rôle spécifique doit jouer l'Union européenne ?

La mobilité est fondamentale pour le développement des aptitudes et des compétences, non seulement pendant les études, mais également au cours d'une carrière. Comment stimuler la mobilité des artistes et des autres professionnels de la culture dans le cadre de l'éducation et la formation tout au long de la vie ? Comment promouvoir la qualité ?



B - L'éducation et la formation **Studio 1**

Modérateur : Jordi Curell, Direction générale «Éducation et culture», Commission européenne

Paul Collard, Directeur national de Creative Partnerships

Csilla Fuszek, Conseil national hongrois de soutien aux talents

Maud Aguirre, Responsable de programme, Fondation Evens

L'éducation et la formation ont pour but d'aider les apprenants à acquérir des compétences clés, des connaissances, des aptitudes et des comportements. Comment peut-on, par l'éducation artistique, développer la créativité et les compétences interculturelles ?

Les systèmes d'éducation formelle sont soumis à une série de contraintes et même parfois d'attentes contradictoires. Comment peuvent-ils s'adapter pour apporter une contribution importante au développement de la créativité et des compétences interculturelles? De quelle façon la formation des enseignants peut-elle doter les professionnels des compétences dont ils ont besoin pour y contribuer ?

Quel type de partenariat entre l'éducation formelle, informelle ou non formelle et le secteur de la culture est le plus susceptible de favoriser un environnement créatif pour l'apprentissage ?

C - L'accès à la culture, la participation, la jeunesse **Studio 5 (Salle d'écoute Studio 3)**

Modérateur : Pierre Mairese, Direction générale «Éducation et culture», Commission européenne

Lotta Brilioth Björnstad, Association suédoise des théâtres locaux et régionaux

Mercedes Giovinazzo, Directrice d'Interarts

Martim Eduardo Marçal Grilo, Conseil d'administration de la fondation Gulbenkian

La diversité des sociétés européennes va grandissant, et des populations multiculturelles vivent dans des environnements linguistiques très variés. Dans ce contexte, n'est-il pas nécessaire de redéfinir les concepts de culture et de patrimoine ? Que signifie la diversité pour les institutions culturelles ?

La diffusion en ligne des contenus entraîne des changements spectaculaires dans les courants de création et les habitudes de consommation culturelle. Comment se fait l'articulation entre la participation virtuelle et la culture live? Comment les institutions chargées de la culture et du patrimoine peuvent-elles exploiter de manière optimale ce monde virtuel? Comment rendre les outils numériques plus attrayants et plus largement disponibles, y compris pour un éventail plus vaste de jeunes ?

La «culture pour tous», indépendamment de l'âge, du sexe, de l'origine ethnique ou du milieu social, est-elle possible? Le contact avec la culture peut contribuer au développement personnel, en permettant l'acquisition de compétences et en renforçant la participation civique, l'autonomie et la confiance en soi. Comment encourager l'engagement des jeunes et leur esprit d'entreprise dans le milieu culturel? Comment les institutions chargées de la culture et du patrimoine peuvent-elles aller au-devant de nouveaux auditoires et se rendre plus accessibles ?

13h00-14h30 Déjeuner

14h30 2e SÉANCE : LA CULTURE EN TANT QUE CATALYSEUR DE LA CRÉATIVITÉ ET DE L'INNOVATION **Studio 4**

José Manuel Silva Rodríguez, Directeur général «Recherche», Commission européenne

Gerd Harms, Comité des régions, Président de la commission culture, éducation et recherche (à confirmer)

Patrick Zelnik, Président, Naïve

discussion modérée par Odile Quintin, Directrice générale de la DG Education et culture, Commission européenne

15h15-15h45 Pause café

15h45-17h15 Trois ateliers fonctionneront en parallèle:

A - Une stratégie européenne pour la créativité? **Studio 5 (Salle d'écoute Studio 3)**

Modérateur : Katja Reppel, Direction générale «Entreprises et industrie», Commission européenne

Robert Marijnissen, Amsterdam Institute for Metropolitan and International Development Studies. (AMIDSt), Pays-Bas

Pekka Korvenmaa, TaiK Université d'art et du design, Helsinki, Finlande

Guillermo Corral van Damme, Ministère de la culture, Espagne

Dans une économie innovatrice et axée sur les valeurs, tous les secteurs ont besoin de talents créateurs. Comment établir des filières créatives dans une perspective d'éducation et de formation tout au long de la vie, de manière que les industries culturelles et autres industries créatives trouvent les talents dont elles ont besoin ?

La culture, les industries culturelles et autres industries créatives ont le potentiel de rassembler les gens autour d'idées et d'expressions originales. Comment mieux les relier aux entreprises d'autres secteurs, de façon à ce que leur créativité ait des retombées sur l'ensemble de la société ?

La mondialisation exige des décideurs politiques à tous les niveaux, du local au mondial, qu'ils pensent différemment. Comment créer des réseaux axés sur la coopération entre les différents niveaux de gouvernance, et notamment le niveau communautaire, pour renforcer le rôle de l'Europe comme le haut lieu mondial de la créativité ?

B - Une politique industrielle ou une politique culturelle pour les industries culturelles et les autres industries créatives? Studio 1

Modérateur : Gregory Paulger, Direction générale «Société de l'information et médias», Commission européenne

Michel Lambot, Coprésident de Play it Again Sam

Ronald Schild, Directeur commercial de Libreka

Sébastien Saunier, Responsable du département «industries culturelles» de l'Institut pour le financement du cinéma et des industries culturelles (IFCIC)

Au-delà de la production, l'accès aux œuvres culturelles est un défi important. Comment promouvoir leur distribution et leur diffusion dans l'Union européenne et au-delà ?

L'évolution rapide des technologies de l'information et des communications et le passage à la diffusion en ligne des contenus représentent à la fois un défi et une opportunité pour les industries culturelles et autres industries créatives. Quelles politiques peuvent les aider à profiter au maximum des possibilités offertes ?

Pour beaucoup d'opérateurs des industries culturelles et autres industries créatives, l'accès au financement reste un obstacle au succès. Que faire aux niveaux européen et national pour satisfaire les besoins et les attentes du secteur financier, d'une part, et de ces industries, de l'autre ?

C - La culture et le développement régional Studio 4

Modérateur : Rudolf Niessler, Direction générale «Politique régionale», Commission européenne

Yannick Guin, Vice Président Nantes Métropole, France

Patricia Salvação Barreto, Ministère de la culture, Portugal

Beatriz García, Programme de recherche sur la capitale européenne de la culture, Université de Liverpool, Royaume-Uni

Le développement économique, la cohésion ou l'intégration sociale, l'amélioration de leur attractivité ou de leur image sont autant d'objectifs évoqués par les villes et régions européennes qui réalisent des investissements stratégiques dans la culture. Comment intégrer des objectifs différents dans une perspective durable ?

Un objectif constant est de maximiser la contribution de la culture à la créativité et à l'innovation dans les régions européennes. Quelle est la meilleure façon de l'atteindre? Quelle est notre expérience dans le regroupement («clustering») de secteurs créatifs ?

La contribution positive de la culture au développement local et régional fait naître de grandes attentes et donne lieu à des déclarations péremptoires. Comment développer l'échange d'expériences et leur évaluation afin de mesurer l'impact économique et social de l'investissement stratégique dans la culture ?

20h30 Programme de la soirée (sur pré-inscription) Studio 4

Concert avec l'Orchestre Baroque de l'Union européenne, l'Orchestre des Jeunes de l'Union européenne et le Concert des Nations
Direction Jordi Savall

Mercredi 30 septembre

9h30 3e SÉANCE : LA CULTURE EN TANT QU'ÉLÉMENT ESSENTIEL DES RELATIONS EXTÉRIEURES Studio 4

Stefano Manservigi, Directeur général de la DG Développement, Commission européenne

Helga Trüpel, Membre du Parlement européen (à confirmer)

Gottfried Wagner, Directeur de la Fondation européenne de la culture

discussion modérée par Odile Quintin, Directrice générale de la DG Éducation et culture, Commission européenne

10h30-11h00 Pause café

11h0-12h30 Trois ateliers fonctionneront en parallèle:

A - Les pays candidats, les pays candidats potentiels et les pays couverts par la politique européenne de voisinage Studio 1

Modérateur : Hugues Mingarelli, Direction générale «Relations extérieures», Commission européenne

Pavol Demeš, German Marshall Fund

Basma al Hussein, Directrice de Al Mawred Al Thaqafy (La ressource culturelle), Égypte

Nina Obuljen, Secrétaire d'État à la culture, Croatie

L'une des caractéristiques du paysage culturel actuel est le déséquilibre des capacités entre les secteurs de la culture de l'Union européenne et de ses voisins, y compris les pays candidats, les pays candidats potentiels et ceux couverts par la politique européenne de voisinage.

Quels sont les besoins et les attentes des agents culturels dans ces pays? Comment soutenir au mieux le renforcement des capacités ?

Comme le montre la perspective des stratégies européennes pour la culture, qui vont au-delà de la coopération au sein de programmes, l'élaboration des politiques joue un rôle croissant. Comment stimuler l'élaboration stratégique des politiques et les mécanismes d'échange et d'évaluation ?

De quelle façon peut-on établir des complémentarités entre les niveaux bilatéral et régional et entre l'intervention des États membres et celle de l'Union ?

B - Les principaux partenaires internationaux **Studio 4**

Modérateur : Karel Kovanda, Directeur général f.f. de la DG «Relations extérieures», Commission européenne

Delphine Borione, Ministère des affaires étrangères, France

Gijs de Vries, Fondation européenne de la culture

Catherine Fieschi, Director Counterpoint, British Council

Au fur et à mesure que le rôle de la culture dans les relations extérieures évolue vers une volonté de coopération et d'échange plus équilibrés, quels doivent être les nouveaux volets de la diplomatie culturelle ?

Assurer une plus grande complémentarité et créer des synergies. Comment définir les rôles respectifs des niveaux communautaire et national pour maximiser les synergies ?

La convention de l'Unesco est une invitation à la mise en place d'échanges culturels plus nombreux (et plus équilibrés) avec des pays partenaires émergents et développés. Comment y répondre aux niveaux communautaire et national ?

C - La politique de développement **Studio 5 (Salle d'écoute Studio 3)**

Modérateur : Luis Riera Figueras, Direction générale «Développement», Commission européenne

Francisco d'Almeida, Directeur de l'association Culture et Développement-France

Jens Kåre Rasmussen, Directeur du Centre danois pour la culture et le développement

Maarten Rovers, Directeur artistique du Centre des cultures du monde, Pays-Bas

L'«intégration» de la culture doit se faire dans la complémentarité avec d'autres politiques. Comment faire en sorte que la dimension culturelle soit (mieux) prise en considération dans d'autres politiques sectorielles et définie dans une approche intégrée de développement, à la fois pour les fournisseurs et pour les bénéficiaires de l'aide? Comment aider les pays en développement à progresser de manière que la culture s'intègre dans leurs politiques publiques et dans leur coopération avec l'Union européenne ?

Quels devraient être le centre d'intérêt et le mécanisme d'un futur instrument financier UE-ACP ? Que faire pour favoriser les partenariats entre les secteurs public et privé ? Comment améliorer la complémentarité et les synergies entre les fournisseurs d'aide (la Communauté, les États membres, les fondations privées, etc.) ?

Comment pouvons-nous stimuler la dimension régionale de la coopération culturelle et des échanges dans les pays en développement ? Que pouvons-nous faire pour développer le transfert de compétences et la mobilité entre les pays en développement au niveau régional ?

12h30-4h00 Déjeuner

14h00 Spectacle de D.A.N.C.E. (Dance Apprentice Network across Europe) **Studio 4**

14h30-15h30 CONCLUSIONS **Studio 4**

Discussion modérée par *Odile Quintin, Directrice générale de la DG Education et culture, Commission européenne*

Un «grand rapporteur» par séance présentera les grandes lignes des débats:

La diversité culturelle et le dialogue interculturel - *Chris Torch, Directeur artistique d'Intercult*

La culture en tant que catalyseur de la créativité et de l'innovation - *Bernard Focroulle, Directeur d'opéra et compositeur*

La culture en tant qu'élément essentiel des relations extérieures - *Steve Green, Chef d'équipe auprès de la présidence de l'Union européenne des instituts culturels nationaux (EUNIC)*

15h30 -16h00 DISCOURS DE CLÔTURE **Studio 4**

Wim Wenders, Président de l'Académie européenne du cinéma

BADGES

Chaque participant recevra un badge lors de son enregistrement à l'accueil. Le port du badge est obligatoire dans l'enceinte de la conférence. L'accès à la cérémonie de remise du prix littéraire (lundi 28 septembre) et au concert (mardi 29 septembre) se fera sur inscription préalable. Les places restantes seront disponibles à l'accueil de la conférence. Elles seront attribuées par ordre de demande.

INTERPRÉTATION

Interprétation simultanée dans toutes les sessions: anglais et français. Mardi matin, l'intervention de M. Liljeroth's, ministre de la culture, sera traduite du Suédois. Les sessions Flash Information du Forum Européen de la Culture ne seront pas traduites.

Les écouteurs sont à votre disposition au vestiaire (niveau 1). Merci de déposer ces derniers au vestiaire ou à l'accueil lorsque vous quittez le bâtiment.

RESTAURATION

Les pauses café et les déjeuners sont offerts par la Commission européenne.

INTERNET

Cinq postes en accès libre sont à votre disposition niveau 0. Accès Wi-Fi disponible pour les utilisateurs d'ordinateurs portables.

EXPOSITION DES AFFICHES PROJETS

Une exposition des affiches projets est organisée pendant la conférence. Les projets sont regroupés par thèmes :

Foyer 1 : arts de la scène

Foyer 2 : littérature et traduction

Foyer 3 : patrimoine culturel

RECHERCHE DE PARTENAIRES

Vous recherchez des partenaires, des contacts pour un futur projet, vous trouverez niveau 2 du Flagey un espace « recherche de partenaires ». Vous pourrez y remplir un formulaire et l'afficher sur un panneau prévu à cet effet.